

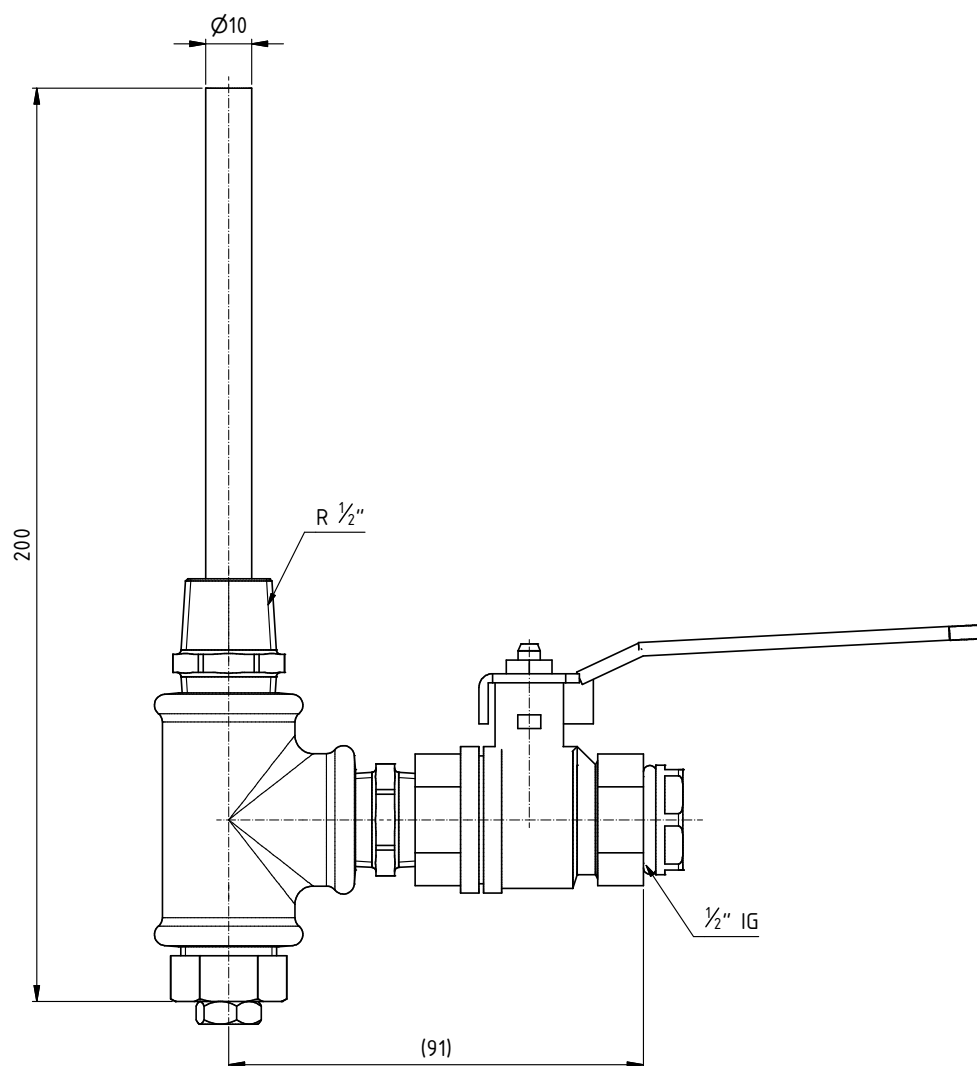
Manual

Magnetitabscheidungsmodul für Kleinweichen 60/50, 80/60 & 120/80

Magnetite separation module for hydraulic separators 60/50, 80/60 & 120/80

Maßzeichnung

Dimensioned drawing



Produktprogramm

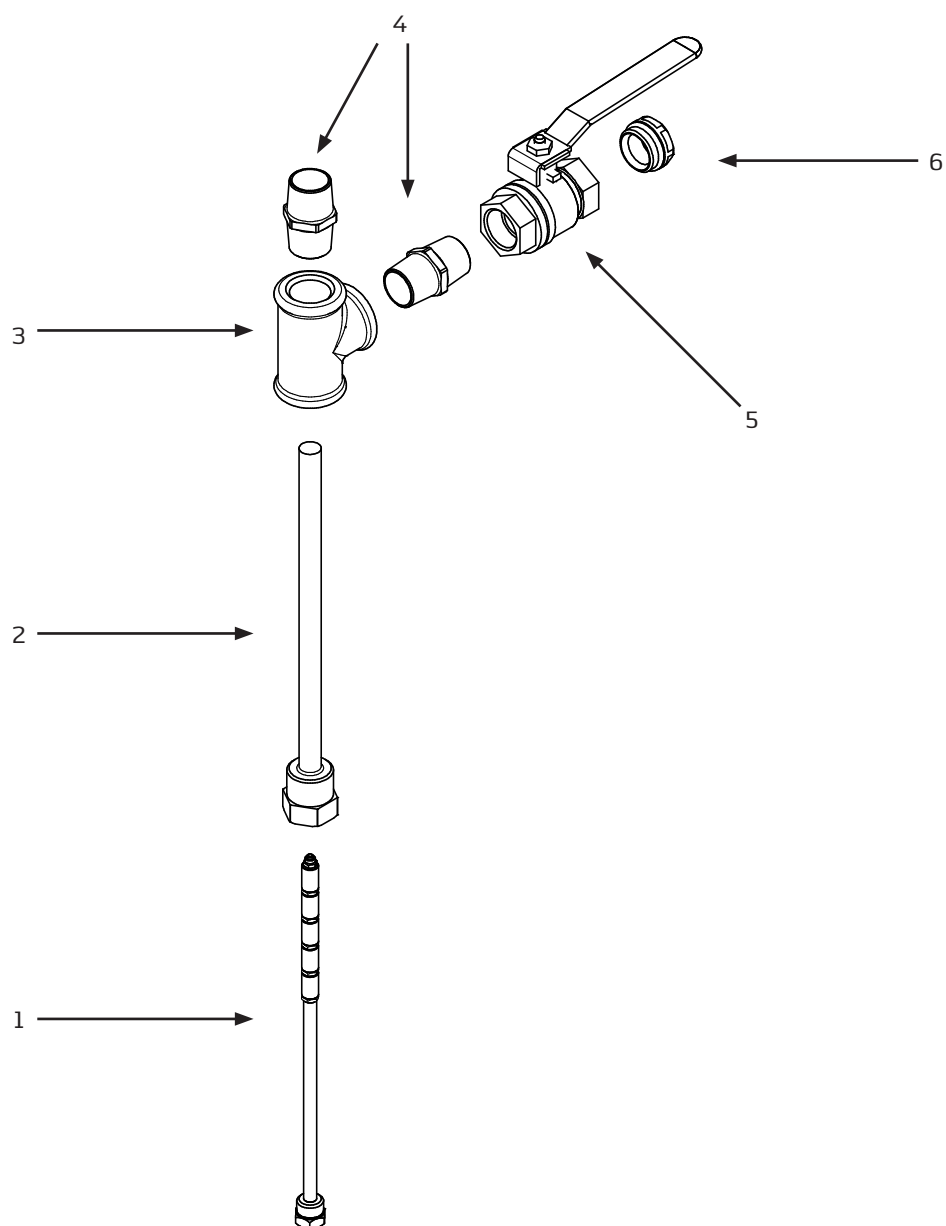
Product range

Bezeichnung Description	Passend für Suitable for	Anschluss Connection	Artikel-Nr. Article-No.
Magnetitabscheidungsmodul für Kleinweichen	Kleinweichen 60/50, 80/60 & 120/80	R 1/2" AG	1-99-462
Magnetite separation module for small hydraulic separators	Small hydraulic separators 60/50, 80/60 & 120/80	R 1/2" external thread	

Maximaler Betriebsüberdruck: 4 bar, maximale Betriebstemperatur: 110 C°
 Operating overpressure: 4 bar, operating temperature: max. 110 C°

Produktbeschreibung & Lieferumfang

Product description & scope of delivery



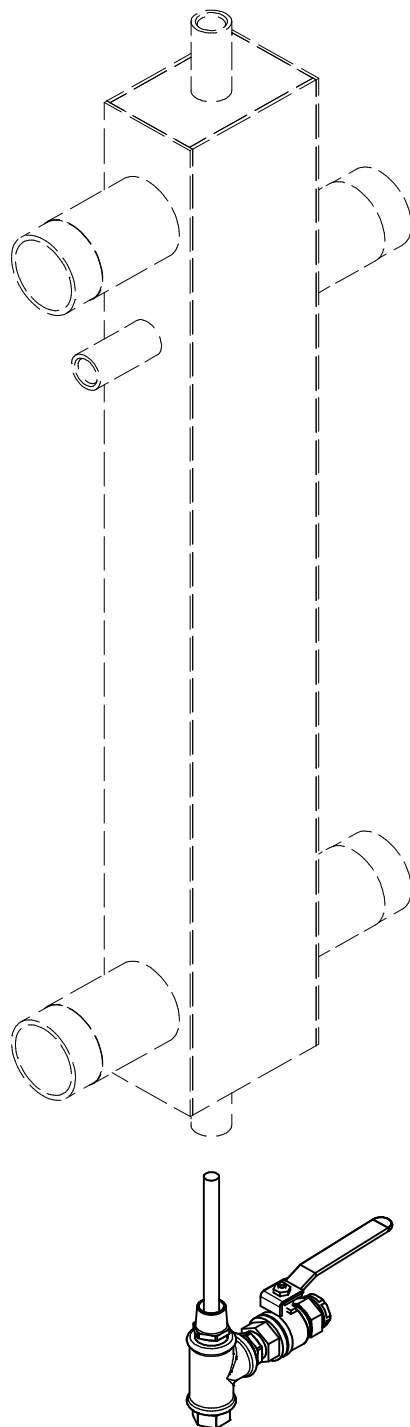
Produktbeschreibung & Lieferumfang

Productdescription & scope of delivery

Pos.	Bezeichnung	Description
1	Magnetfilterkerze	Magnetite filter cartridge
2	Tauchhülse	Thermowell
3	T-Stück	Screwed tee
4	Doppelnippel R 1/2" AG	Double nipple 1/2" external thread
5	Kugelhahn 1/2" IG	Ball valve 1/2" internal thread
6	Verschlussstopfen 1/2"	Plug 1/2" external thread

Anschlusszeichnung

Connection drawing



Wartungsanweisung Maintenance instruction



Benötigtes Material:

Schraub Schlüssel SW 22 und Schraub Schlüssel SW 18

Materials required:

22 mm spanner and 18 mm spanner

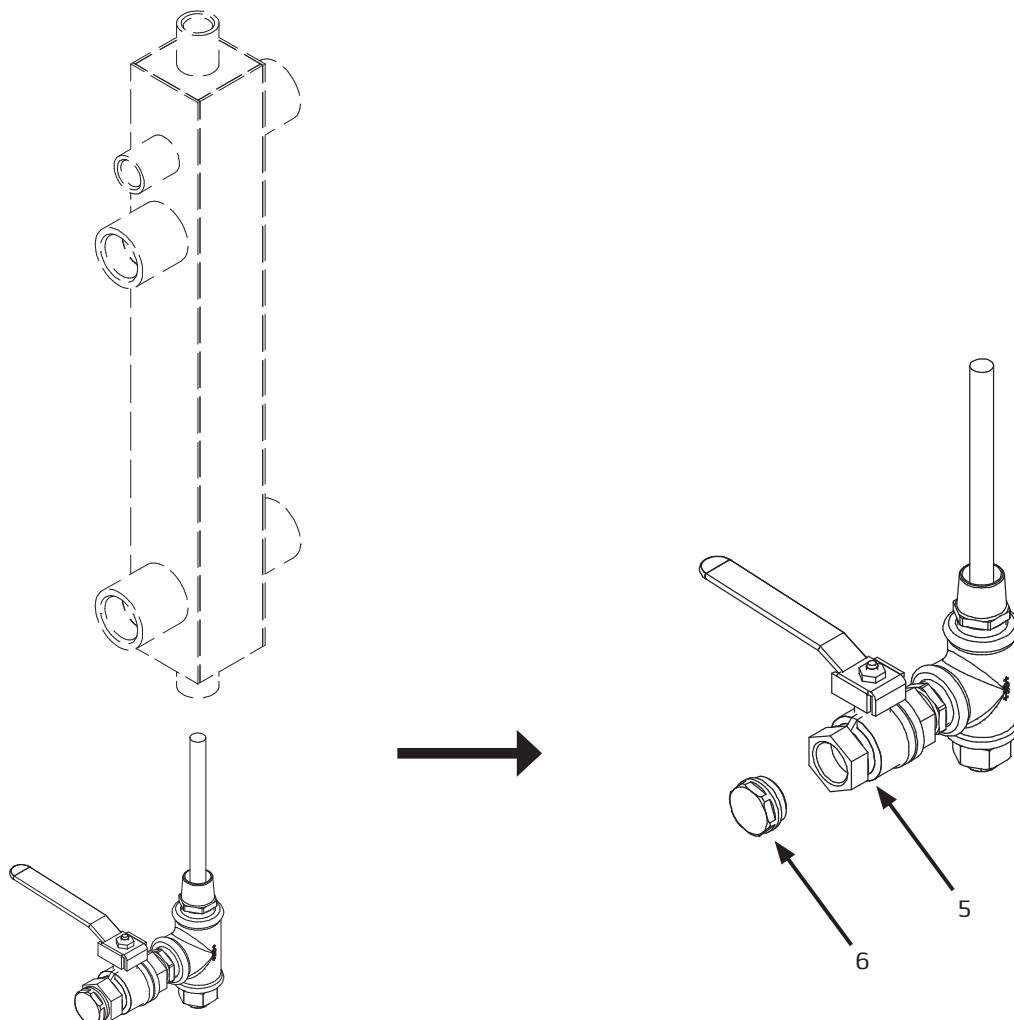


Achtung: Stellen Sie sicher, dass der Kugelhahn 5 vor Beginn des Wartungsprozesses geschlossen ist.

Note: Before starting maintenance, make sure that the ball valve 5 is closed.

Spülen Sie das Magnetitabscheidungsmodul in regelmäßigen Abständen, je nach Verschmutzungsgrad des Anlagensystems. Zu Beginn wird der Verschlussstopfen 6 vom Kugelhahn 5, mit Hilfe eines Schraubschlüssels SW 22, entfernt.

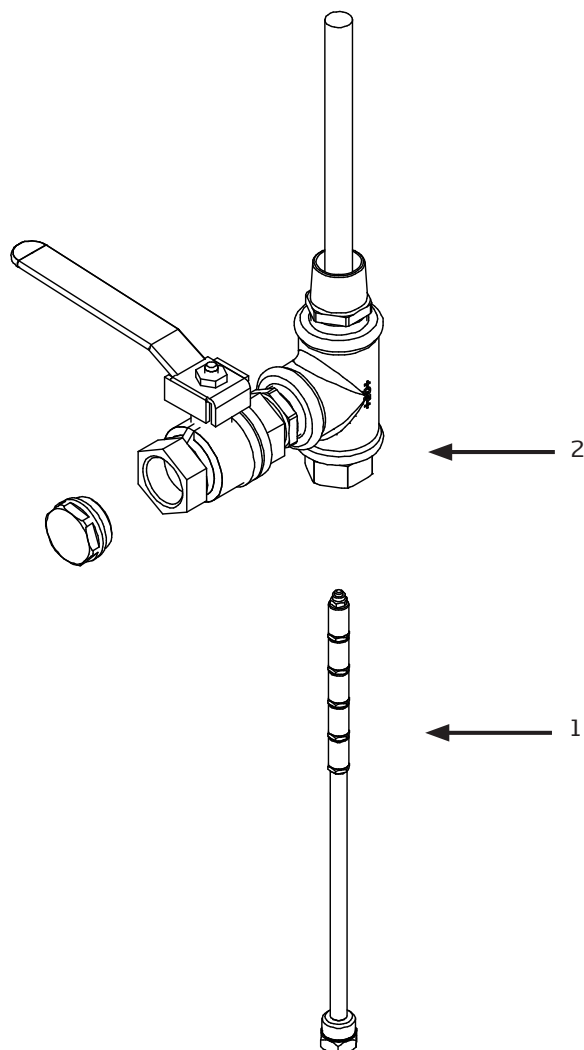
Flush the magnetite separation module at regular intervals depending on the degree of soiling in the system. First remove the end plug 6 from the ball valve 5 using a 22 mm spanner.



Wartungsanweisung Maintenance instruction

Schrauben Sie die Magnetitfilterkerze 1, mit Hilfe eines Schraubenschlüssels SW 18, aus der Tauchhülse 2. Dies kann unter vollem Betriebsdruck geschehen.

Unscrew the magnetite filter cartridge 1 from the immersion pocket 2 using an 18 mm spanner. This step can be done under full operating pressure.

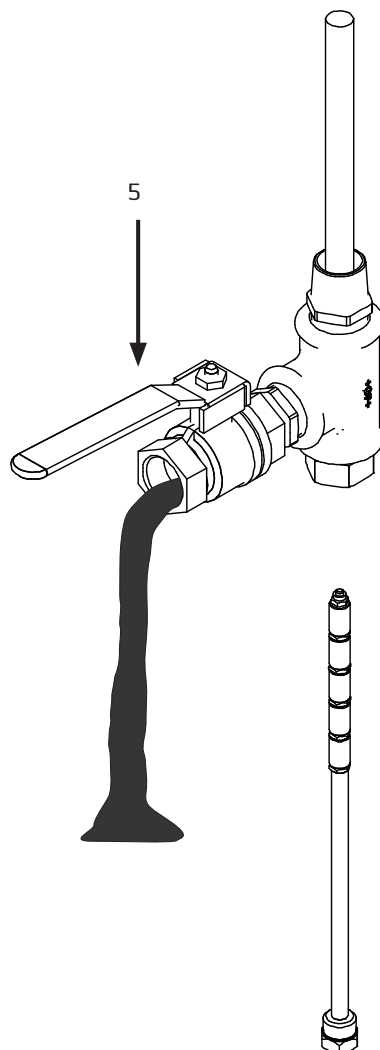


Wartungsanweisung

Maintenance instruction

Durch vorsichtiges Öffnen des Kugelhahns 5 werden die ferromagnetischen Partikel sowie der gesammelte Schlamm mit dem Wasser herausgespült. Beenden Sie den Vorgang wenn keine sichtbaren Schmutzpartikel mehr erkennbar sind, in der Regel nach 5-10 Litern. Bitte beachten Sie, dass der notwendige Wasserfüllstand der gesamten Anlage nicht unterschritten wird. Durch Verschließen des Kugelhahns 5 beenden Sie den Spülvorgang.

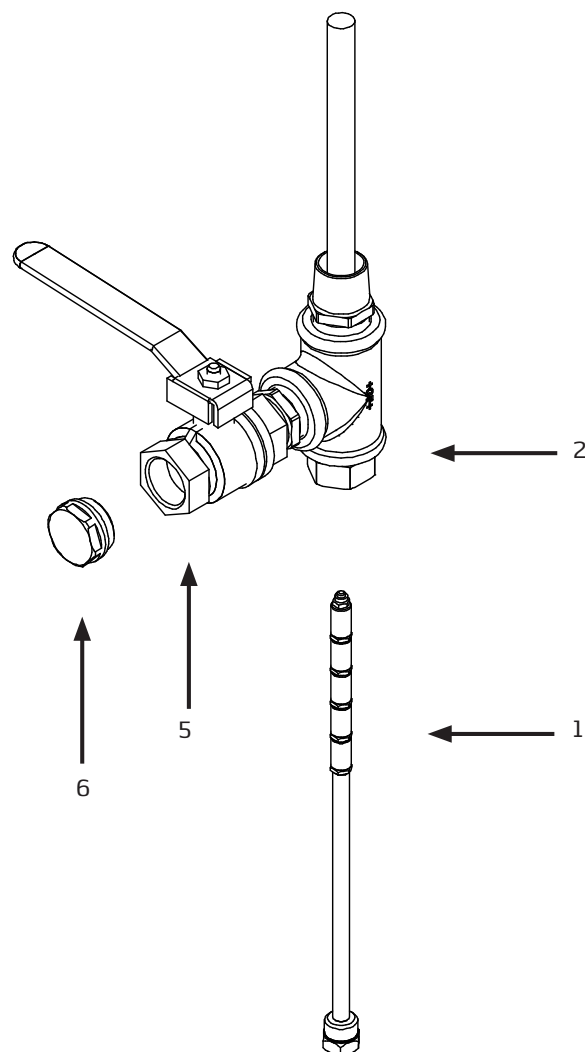
Carefully open the ball valve 5; the ferromagnetic particles and accumulated sludge will be flushed out with the water. Bring this process to an end when you can no longer see any particles of dirt. This will usually be after 5-10 litres. Please make sure that the necessary water level for the overall system is maintained. Close the ball valve 5 to complete the flushing process.



Wartungsanweisung Maintenance instruction

Nach dem Ende des Spülvorganges muss die Heizungsanlage wieder bis zum vorgegebenen Betriebsdruck ausgefüllt werden. Schrauben Sie die Magnetitfilterkerze 1 wieder in die Tauchhülse 2. Anschließend verschrauben Sie den Verschlussstopfen 6 auf den Kugelhahn 5.

Following the flushing process, the heating system must once again be topped up to the specified operating pressure. Screw the magnetite filter cartridge 1 back into the immersion pocket 2. Finally, screw the end plug 6 into the ball valve 5.



Notizen

Notes



Kontakt

Contact

Germany

Sinusverteiler GmbH • Dieselweg 2 • D-48493 Wettringen
Phone: +49 (0) 25 57 - 93 93 0 • Fax: +49 (0) 25 57 - 93 93 30
Email: info@sinusverteiler.com • Web: www.sinusverteiler.com

Manual



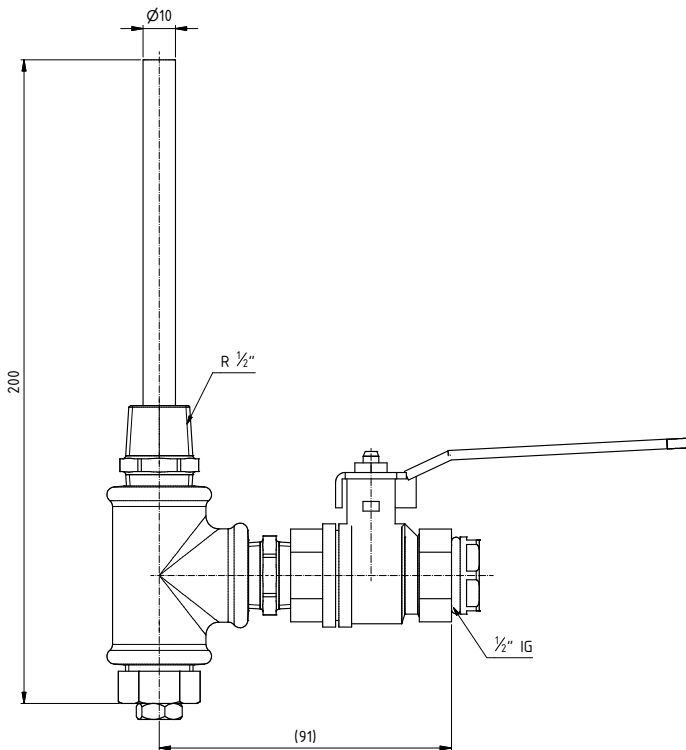
Magnetitabscheidungsmodul für Kleinweichen 60/50, 80/60 & 120/80

Magnetite separation module for hydraulic separators 60/50, 80/60 & 120/80

1-91-565 – Stand 03/2018

Maßzeichnung

Dimensioned drawing



Produktprogramm

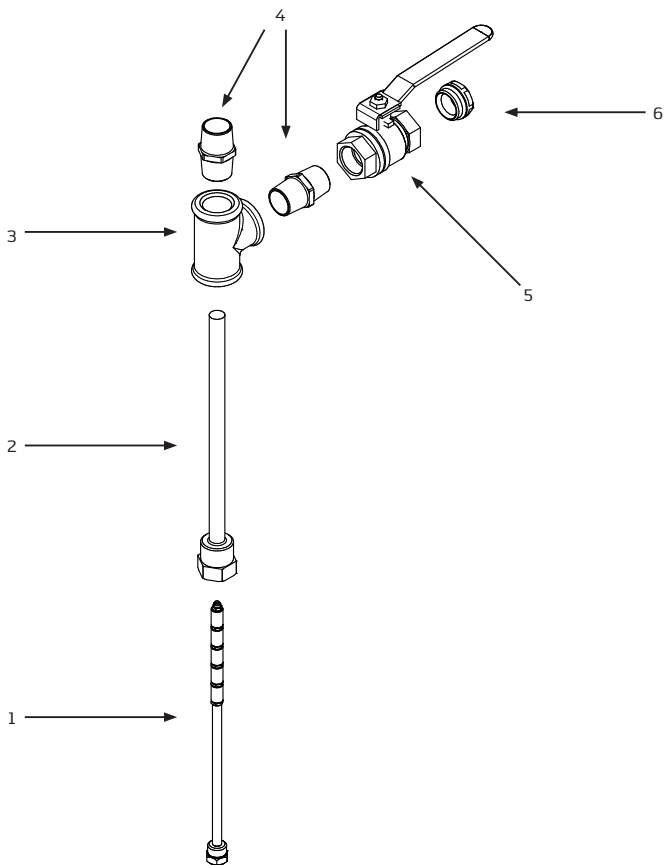
Product range

Bezeichnung Description	Passend für Suitable for	Anschluss Connection	Artikel-Nr. Article-No.
Magnetitabscheidungsmodul für Kleinweichen	Kleinweichen 60/50, 80/60 & 120/80	R 1/2" AG	1-99-462
Magnetite separation module for small hydraulic separators	Small hydraulic separators 60/50, 80/60 & 120/80	R 1/2" external thread	

Maximaler Betriebsüberdruck: 4 bar, maximale Betriebstemperatur: 110 C°
 Operating overpressure: 4 bar, operating temperature: max. 110 C°

Produktbeschreibung & Lieferumfang

Productdescription & scope of delivery



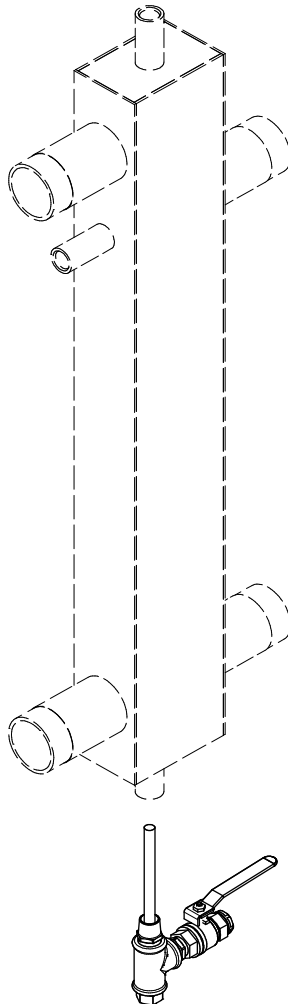
Produktbeschreibung & Lieferumfang

Productdescription & scope of delivery

Pos.	Bezeichnung	Description
1	Magnetfilterkerze	Magnetite filter cartridge
2	Tauchhülse	Thermowell
3	T-Stück	Screwed tee
4	Doppelnippel R 1/2" AG	Double nipple 1/2" external thread
5	Kugelhahn 1/2" IG	Ball valve 1/2" internal thread
6	Verschlussstopfen 1/2"	Plug 1/2" external thread

Anschlusszeichnung

Connection drawing



Wartungsanweisung

Maintenance instruction



Benötigtes Material:
Schraub Schlüssel SW 22 und Schraub Schlüssel SW 18
Materials required:
22 mm spanner and 18 mm spanner

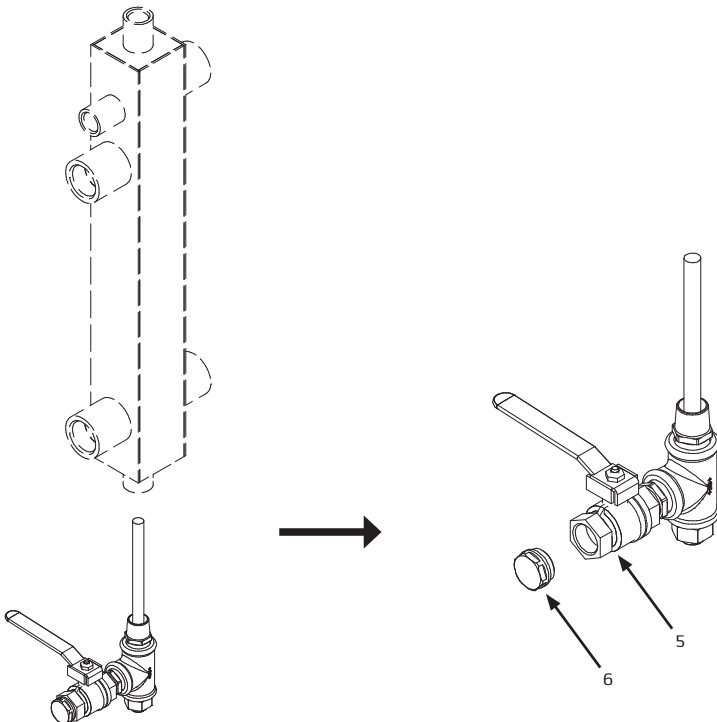


Achtung: Stellen Sie sicher, dass der Kugelhahn 5 vor Beginn des Wartungsprozesses geschlossen ist.

Note: Before starting maintenance, make sure that the ball valve 5 is closed.

Spülen Sie das Magnetitabscheidungsmodul in regelmäßigen Abständen, je nach Verschmutzungsgrad des Anlagensystems. Zu Beginn wird der Verschlussstopfen 6 vom Kugelhahn 5, mit Hilfe eines Schraubschlüssels SW 22, entfernt.

Flush the magnetite separation module at regular intervals depending on the degree of soiling in the system. First remove the end plug 6 from the ball valve 5 using a 22 mm spanner.

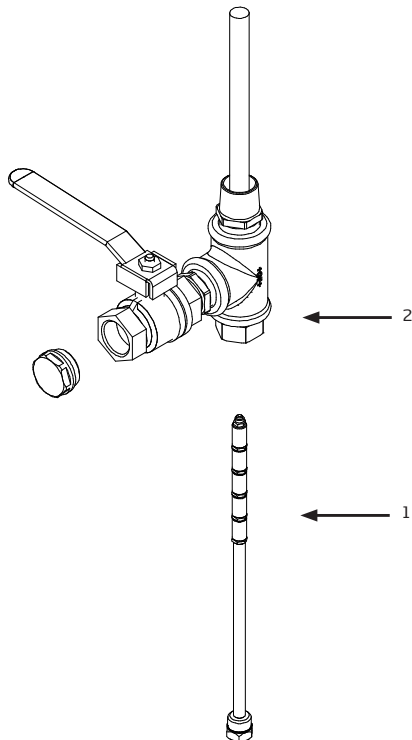


Wartungsanweisung

Maintenance instruction

Schrauben Sie die Magnetitfilterkerze 1, mit Hilfe eines Schraubenschlüssels SW 18, aus der Tauchhülse 2. Dies kann unter vollem Betriebsdruck geschehen.

Unscrew the magnetite filter cartridge 1 from the immersion pocket 2 using an 18 mm spanner. This step can be done under full operating pressure.



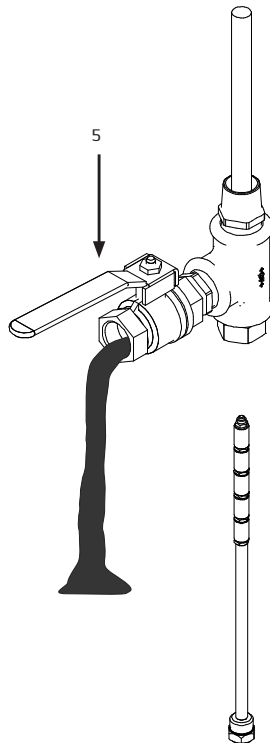
Wartungsanweisung

Maintenance instruction

Durch vorsichtiges Öffnen des Kugelhahns 5 werden die ferromagnetischen Partikel sowie der gesammelte Schlamm mit dem Wasser herausgespült. Beenden Sie den Vorgang wenn keine sichtbaren Schmutzpartikel mehr erkennbar sind, in der Regel nach 5-10 Litern. Bitte beachten Sie, dass der notwendige Wasserfüllstand der gesamten Anlage nicht unterschritten wird. Durch Verschließen des Kugelhahns 5 beenden Sie den Spülvorgang.

Carefully open the ball valve 5; the ferromagnetic particles and accumulated sludge will be flushed out with the water. Bring this process to an end when you can no longer see any particles of dirt. This will usually be after 5-10 litres.

Please make sure that the necessary water level for the overall system is maintained. Close the ball valve 5 to complete the flushing process.

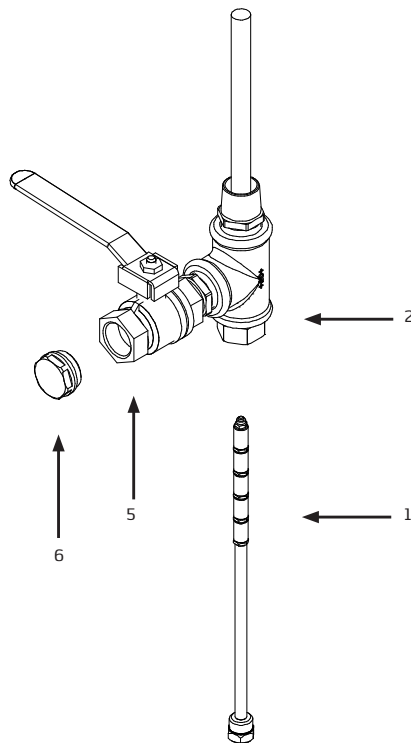


Wartungsanweisung

Maintenance instruction

Nach dem Ende des Spülvorganges muss die Heizungsanlage wieder bis zum vorgegebenen Betriebsdruck ausgefüllt werden. Schrauben Sie die Magnetitfilterkerze 1 wieder in die Tauchhülse 2. Anschließend verschrauben Sie den Verschlussstopfen 6 auf den Kugelhahn 5.

Following the flushing process, the heating system must once again be topped up to the specified operating pressure. Screw the magnetite filter cartridge 1 back into the immersion pocket 2. Finally, screw the end plug 6 into the ball valve 5.



Notizen
Notes



Kontakt

Contact

Germany

Sinusverteiler GmbH • Dieselweg 2 • D-48493 Wettringen
Phone: +49 (0) 25 57 - 93 93 0 • Fax: +49 (0) 25 57 - 93 93 30
Email: info@sinusverteiler.com • Web: www.sinusverteiler.com